

ARANCELES MÍNIMOS ORIENTATIVOS 2021
ARANCELES PROFESIONALES MÍNIMOS Y ORIENTATIVOS
COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS E INTÉRPRETES
DE LA PROVINCIA DE SAN JUAN (CTPISJ)
 Septiembre 2021

I. Aranceles profesionales mínimos y orientativos para Traductores Públicos

- Idiomas

| | |
|---|--|
| Inglés – Francés - Italiano - Portugués | |
|---|--|

- Traducciones con carácter público – Aranceles por foja o fracción menor

Se considera foja a 50 renglones de papel tipo Romaní o, en caso de confeccionarse en otro formato, el equivalente a 500 palabras.

1.- Partidas, pasaportes, certificados, y demás documentos personales.

| | |
|----------------------|---------|
| | |
| Al español | \$ 2120 |
| Al idioma extranjero | \$ 2500 |

2.- Programas de estudio, certificados analíticos, diplomas y demás documentos relacionados con la educación.

| | |
|----------------------|---------|
| | |
| Al español | \$ 2500 |
| Al idioma extranjero | \$ 3120 |

3.- Poderes, actas, papeles de comercio, contratos, estatutos, y demás documentos societarios, estudios y documentos técnicos y científicos, patentes de invención, testamentos, sentencias, expedientes judiciales, exhortos y balances.

| | |
|----------------------|---------|
| | |
| Al español | \$ 2800 |
| Al idioma extranjero | \$ 3500 |

- **Traducciones sin carácter público**

Aranceles cada 100 palabras (mínimo importe equivalente a 250 palabras)

| | |
|----------------------|--------|
| | I |
| Al español | \$ 470 |
| Al idioma extranjero | \$ 580 |

II. Aranceles profesionales para Traductores Públicos por actuación pericial

Se aplicarán las mismas tarifas indicadas en I.

III. Aranceles profesionales para actuación como Intérprete

1. *Intérprete de turismo, reuniones y eventos sociales (que no implica vocabulario técnico-específico, ni connotaciones legales).*

Por hora o fracción **\$ 7000**

2. *Intérpretes en escribanías, Registro Civil, sedes judiciales y dependencias públicas (aduanas, aeropuertos, etc.). Intérprete en juicios orales, cárceles u otras dependencias policiales y del Servicio Penitenciario*

Por hora o fracción **\$ 15000**

3. *Intérprete en ámbito privado (negociaciones, entrevistas, consultas, donde se requiera vocabulario específico).*

Por hora o fracción **\$ 12800**

Interpretación simultánea en conferencias /cursos /congresos/ ISR (interpretación simultánea Remota)

| Interpretación simultánea | Valor por intérprete | Dotación en cabina |
|---------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Mínimo por intervención hasta 1 1/2hr | \$ 15000 | Un/a intérprete |
| Hasta 4 horas | \$ 28000 | Dos intérpretes |
| Hasta 8 horas | \$ 45000 | Dos intérpretes |
| Hora adicional | \$ 8700 | Dos intérpretes |

IV. Otras actuaciones profesionales

- Transcripción de audio y video
- Desgrabación y traducción de material de audio y video.
- Por minuto \$ 500
- Corrección final

Entre el **30** y el **60%** del valor de la traducción

IMPORTANTE

Los honorarios aquí establecidos son orientativos para los colegiados. Se podrá establecer **honorarios especiales** en los siguientes casos:

- ✓ Trabajos de carácter urgente.
- ✓ Trabajos durante días no laborables y fines de semana.
- ✓ Trabajos en situaciones extraordinarias de características especiales (viajes, trabajo de campo).

En algunos casos, las tarifas pueden incrementarse hasta un **25%** respecto de los valores orientativos.

El honorario profesional no sólo contempla la extensión y complejidad del trabajo, sino la actuación especial del traductor público como profesional fedatario.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS E INTÉRPRETES
DE LA PROVINCIA DE SAN JUAN (CTPISJ)
Septiembre, 2021

- **Legalización**

Arancel por Legalización a partir del 01 de septiembre 2021: **\$ 750**

- **Matriculación 2021**

Valor de la matriculación de nuevos traductores públicos: **\$ 4600**

- **Cuota anual 2021**

Importe de la cuota anual para el pago del Colegio de Traductores

\$3000 al 30 de junio de 2021.

\$4000 al 31 de diciembre de 2021.

El pago se debe realizar en el **Banco Francés**, en la Cta. Cte. Especial del **Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes** de la Provincia de San Juan:

Nº 072-325674/4

CBU: 0170072520000032567447

CUIT: 30-70975302-5

Una vez efectuado el pago, enviar una copia del comprobante a la Tesorera.